



Załącznik nr 5

WZÓR UMOWY nr RU/UGD/10/10

*poprzedzona postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego
(na podstawie ustawy z dnia 29.01.2004r. Prawo zamówień publicznych)*

zawarta w Katowicach (Polska), pomiędzy:

Uniwersytetem Śląskim,

z siedzibą w Katowicach; adres: 40-007 Katowice, ul. Bankowa 12,

NIP: 634-019-71-34,

który reprezentuje:

.....,

zwanym dalej *Zamawiającym*

a

.....

NIP:

zwanym dalej *Wykonawcą,*

*albo*¹

.....

NIP:

wspólnie ubiegającymi się o udzielenie zamówienia i ponoszącymi z tego tytułu solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy, zwanymi dalej *Wykonawcą*

o następującej treści:

§1

1. W oparciu o dokumentację przygotowaną dla przeprowadzonego przez *Zamawiającego* postępowania nr RU/UGD/10/10 oraz ofertę przedstawioną przez *Wykonawcę* w tym postępowaniu – stanowiące integralną część niniejszej umowy, *Zamawiający* zamawia, a *Wykonawca* przyjmuje do wykonywania: **ZORGANIZOWANIE I PRZEPROWADZENIE INTENSYWNYCH KURSÓW JĘZYKA ANGIELSKIEGO DLA PRACOWNIKÓW UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO W OKRESIE 2010-2013** w ramach zadania 51 „podnoszenie kompetencji kadry kierowniczej” projektu UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy zwanych w treści umowy „kursami”
2. Przedmiot umowy realizowany będzie w okresie od daty zawarcia umowy do 31.12.2013 (przez okres 42 miesięcy) albo do wyczerpania kwoty **215.000,00 PLN** w zależności od tego, które z tych zdarzeń nastąpi wcześniej. Przewidywany termin rozpoczęcia kursów językowych to 14 dni od daty zawarcia umowy.
3. Harmonogram kursów będzie opracowywany przez *Wykonawcę* na podstawie zamówień o których mowa w §4 ust. 6 i ust. 47 i zatwierdzany przez *Zamawiającego*.
4. *Wykonawca* zrealizuje przedmiot umowy z należytą starannością, zgodnie z:
 - 1) warunkami określonymi w niniejszej umowie;
 - 2) warunkami wynikającymi z właściwych przepisów prawa;

¹ Dotyczy jedynie wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

5. Wykonawca zobowiązuje się udostępnić do wglądu dokumenty związane z realizowanym projektem, w tym dokumenty finansowe.
6. Wykonawca zrealizuje przedmiot umowy bez udziału podwykonawców.

§2

1. Zamawiający upoważnia p. **Ewelinę Doluk** do kontaktów z Wykonawcą; **tel. 32 359 20 71, faks:**
2. Wykonawca upoważnia kontaktów z Zamawiającym; tel/fax.....
3. Ewentualna zmiana osoby, o której mowa w ust.1 lub 2 wymaga pisemnej notyfikacji Strony dokonującej zmiany.

§3

1. Wykonawca w ramach przedmiotu umowy zobowiązany jest do przeprowadzenia intensywnych kursów języka angielskiego dla pracowników Uniwersytetu Śląskiego:
 - 1) Regularne kursy językowe "Business English"
 - a) Zajęcia grupowe z lektorem polskim
 - b) Zajęcia grupowe z native speakearem
 - c) Zajęcia indywidualne z native speakearem
 - d) Zajęcia indywidualne z lektorem polskim
 - 2) Weekendowe intensywne szkolenia językowe "Business English"
 - a) Zajęcia grupowe z lektorem polskim
 - b) Zajęcia grupowe z native speakearem
 - c) Zajęcia grupowe z trenerem ze szkoły językowej w Wielkiej Brytanii
 - 3) Intensywne szkolenia językowe w Wielkiej Brytanii w Londynie "Business English".
2. Wykonawca zobowiązany jest w sposób fachowy i ciągły zapewnić realizację przedmiotu zgodnie z zapisami niniejszej umowy.
3. Kursy językowe opisane w ust.1 pkt.1 świadczone będą w obiektach Uniwersytetu Śląskiego zlokalizowanych w: Katowicach, Cieszynie lub Sosnowcu lub w pomieszczeniach (sala lekcyjna lub konferencyjna) zapewnionych przez Wykonawcę w tych miastach. Kursy prowadzone będą w terminach określonych w harmonogramie w grupach liczących maksymalnie 10 osób. W przypadku prowadzenia kursów w obiektach Uniwersytetu Śląskiego, Zamawiający zapewni na potrzeby prowadzenia zajęć salę i tablicę. Wykonawca zapewni materiały piśmiennicze (kredę, pisaki do tablicy sucha ścieralnej itp.)
4. Kursy o których mowa w ust.1 pkt. 2 świadczone będą w pomieszczeniach (sala lekcyjna lub konferencyjna) zapewnionych przez Wykonawcę na terenie Katowice, Cieszyna lub Sosnowca Intensywne szkolenia językowe prowadzone będą dla pracowników Zamawiającego w grupach 2-10 osób, podczas spotkań sobotnio-niedzielnich obejmujących 12 jednostek lekcyjnych. Wykonawca w ramach realizacji przedmiotu umowy zapewni uczestnikom szkoleń materiały szkoleniowe i wyżywienie tj. poczęstunek podczas przerw kawowych a także obiad.
5. Kursy o których mowa w ust.1 pkt. 3 prowadzone będą w akredytowanych ośrodkach szkoleniowych w Londynie, adres :.....Kursy prowadzone będą w grupach międzynarodowych maksymalnie 12 osobowych, w okresie jednego tygodnia przez 30 jednostek lekcyjnych. W ramach realizacji przedmiotu umowy Wykonawca zorganizuje i zapewni skompletowanie dokumentacji niezbędnej do uczestnictwa w kursie, materiały do nauki, zakwaterowanie, certyfikat ukończenia kursu oraz ubezpieczenie KL. Zakres ubezpieczenia powinien obejmować co najmniej: w przypadku nagłego zachorowania lub nieszczęśliwego wypadku, zwrot poniesionych wydatków na



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy

Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

badania i zabiegi lekarskie, zakup lekarstw, transport ubezpieczonego do szpitala lub ambulatorium oraz transport do kraju, transport zwłok do kraju, a także zwrot dodatkowo poniesionych kosztów podróży i pobytu osoby towarzyszącej, jeśli jej obecność jest niezbędna do załatwienia spraw związanych z powrotem ubezpieczonego do kraju,

6. Podstawą wystawienia rachunku/faktury będzie harmonogram oraz ilość faktycznie przeprowadzonych jednostek lekcyjnych potwierdzona przez Zamawiającego w przypadku kursów regularnych „*Business English*” oraz harmonogram i sprawozdanie z zorganizowanego szkolenia w pozostałych przypadkach (Weekendowe intensywne szkolenia językowe „*Business English*” i Intensywne szkolenia językowe w Wielkiej Brytanii (Londyn) „*Business English*”).

§4

1. W ramach przedmiotu umowy Wykonawca zobowiązuje się do:
 - 1) przeprowadzenia szczegółowej analizy potrzeb językowych uczestników kursów przeprowadzenia wstępnych testów kwalifikacyjnych,
 - 2) zapewnienia wysoko wykwalifikowanej i doświadczonej kadry, tzn:
 - a) lektorów polskich posiadających wykształcenie wyższe magisterskie w zakresie filologii angielskiej, przygotowanie pedagogiczne oraz min. 3-letnie doświadczenie w nauczaniu języka angielskiego;
 - b) lektorów angielskojęzycznych „native speakerów” posiadających tytuł zawodowy Bachelor lub Master, przygotowanie pedagogiczne do nauczania języka angielskiego jako obcego oraz min. 3-letnie doświadczenie w nauczaniu języka angielskiego jako obcego;
 - c) trenerów angielskojęzycznych z Wielkiej Brytanii, posiadających tytuł zawodowy Master, przygotowanie pedagogiczne do nauczania języka angielskiego jako obcego oraz min. 3-letnie doświadczenie w nauczaniu języka angielskiego jako obcego.
 - 3) opracowania i zapewnienia odpowiedniego programu nauczania dostosowanego do potrzeb pracowników Zamawiającego,
 - 4) sprawowania nadzoru merytorycznego nad realizacją programu nauczania,
 - 5) dostarczania raportów miesięcznych i semestralnych o postępach językowych uczestników kursu oraz imiennych list obecności na zajęciach w terminie 10 dni od daty zakończenia miesiąca nauczania, w przypadku kursów regularnych oraz sprawozdań w innych wypadkach,
 - 6) przeprowadzenia testów końcowych oceniających ogólny zasób nabytych umiejętności językowych, w przypadku kursów regularnych,
 - 7) wystawienia zaświadczenia o ukończeniu cyklu zajęć dla każdego z uczestników kursu: po roku nauki w przypadku kursów regularnych „*Business English*” oraz po ukończeniu zajęć w pozostałych przypadkach (Weekendowe intensywne szkolenia językowe „*Business English*” i Intensywne szkolenia językowe w Wielkiej Brytanii (Londyn) „*Business English*”),
 - 8) zapewnienia stałego dostępu do kursów metodą e- learningu, biblioteki językowej i językowej mediateki dla wszystkich kursantów w trakcie realizacji umowy.
2. Zmiany terminów kursów lub ich odwołanie przez którąkolwiek ze Stron w przypadku §3 ust.1 pkt.1 powinny zostać dokonane z 24 godzinnym wyprzedzeniem. Zajęcia w ramach danego kursu, które nie odbędą się, z winy Wykonawcy będą przeprowadzone w innym uzgodnionym przez strony terminie.



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

3. W przypadku nieobecności lektora, trwającej dłuższej niż 1 tydzień, Wykonawca zapewni zastępstwo innego lektora o równorzędnych kwalifikacjach.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do wystąpienia do Wykonawcy o zmianę osoby prowadzącej zajęcia w przypadku niewłaściwego, zadaniem Zamawiającego, poziomu merytorycznego prowadzonych zajęć. W takim wypadku Wykonawca zmieni prowadzącego w terminie 7 dni od wystąpienia.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo monitorowania jakości zajęć poprzez hospitację w miejscu ich prowadzenia i ankietowanie uczestników.
6. Zamówienie usług o których mowa w §3 ust.1 pkt.1 będzie składane sukcesywnie w trakcie trwania umowy elektronicznie lub faksem. Wykonawca zobowiązuje się rozpocząć kurs w przeciągu 14 dni od dnia złożenia zamówienia. Pierwsze zamówienie w roku 2010 będzie złożone w przeciągu 14 dni od daty zawarcia umowy.
7. Zamówienia usług określonych w §3 ust.1 pkt. 2 i 3 będą składane w zgodnie z potrzebami Zamawiającego w trakcie umowy elektronicznie lub faksem. Wykonawca zobowiązuje się do przygotowania kursu określonego w §3 ust.1 pkt.2 w okresie nieprzekraczającym 2 tygodni od momentu złożenia zamówienia. Wykonawca zobowiązuje się do przygotowania kursu o którym mowa w §3 ust.1 pkt.3 w okresie nieprzekraczającym 6 tygodni od momentu złożenia zamówienia.

§5

1. Z tytułu niniejszej Umowy Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie obliczone wg. następujących stawek:
 - 1) Regularne kursy językowe
 - a) cena (bez VAT) z tytułu prowadzenia zajęć grupowych z lektorem polskim PLN jednostka lekcyjna/1 grupę w obiektach UŚ, cena w pomieszczeniach Wykonawcy..... PLN jednostka lekcyjna/grupę
 - b) cena (bez VAT) z tytułu prowadzenia zajęć grupowych z native speakearem PLN jednostka lekcyjna/1 grupę w obiektach UŚ, cena w pomieszczeniach Wykonawcy..... PLN jednostka lekcyjna/grupę
 - c) cena (bez VAT) z tytułu prowadzenia zajęć indywidualnych z native speakearem PLN jednostka lekcyjna/1 osobę w obiektach UŚ, cena w pomieszczeniach Wykonawcy..... PLN jednostka lekcyjna/osobę
 - d) cena (bez VAT) z tytułu prowadzenia zajęć indywidualnych z lektorem polskim PLN jednostka lekcyjna/1 osobę w obiektach UŚ, cena w pomieszczeniach Wykonawcy..... PLN jednostka lekcyjna/osobę
 - 2) Weekendowe intensywne szkolenia językowe "Business English"
 - a) cena (bez VAT) z tytułu prowadzenia zajęć grupowych z lektorem polskim PLN cena za szkolenie/1 grupę
 - b) cena (bez VAT) z tytułu prowadzenia zajęć grupowych z native speakearem PLN za szkolenie /1 grupę
 - c) cena (bez VAT) z tytułu prowadzenia zajęć grupowych z trenerem ze szkoły językowej w Wielkiej Brytanii... PLN za szkolenie /1 grupę
 - 3) Cena (bez VAT) z tytułu prowadzenia intensywnych szkoleń językowych w Wielkiej Brytanii w Londynie PLN koszt szkolenia/1 osobę.
2. Ceny określone w ust.1 są cenami bez VAT, zostaną powiększone o właściwą stawkę VAT.



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

3. Jednostką rozliczeniową w zakresie kursów regularnych będzie jedna godzina lekcyjna, trwająca 45 minut - dla jednej grupy lub osoby.
4. Ostateczna wartość umowy zostanie określona na podstawie faktycznej ilości świadczonych usług w okresie trwania umowy i zostanie rozliczona zgodnie z stawkami określonymi w ust.1.
5. Wynagrodzenie *Wykonawcy* obejmuje wszystkie koszty jakie ponosi on w związku z prawidłową realizacją przedmiotu umowy w szczególności: wynagrodzenie lektorów, koszt sali konferencyjnej, koszt zakwaterowania, wyżywienia, materiałów szkoleniowych itp. Zamawiający nie pokrywa kosztów dojazdu lektorów do miejsca prowadzenia zajęć.
6. Wynagrodzenie będzie wypłacane na koniec każdego miesiąca kalendarzowego za dany miesiąc, na podstawie faktury o której mowa w § 3 ust.6 na rachunek bankowy *Wykonawcy*: nr rachunku:, w terminie 14 dni od daty przyjęcia przez *Zamawiającego* faktury.
7. Za datę dokonania płatności rozumie się datę obciążenia rachunku bankowego *Zamawiającego* kwotą przelewu.

§6

1. Bez względu na to, czy szkoda faktycznie zaistniała, w przypadku niezrealizowania lub niewłaściwego zrealizowania przedmiotu umowy *Wykonawca* zapłaci *Zamawiającemu* kary umowne.
2. *Wykonawca* zapłaci *Zamawiającemu* kary umowne:
 - 1) z tytułu rozwiązania umowy z przyczyn leżących po stronie *Wykonawcy* w wysokości 25.000 PLN.
 - 2) z tytułu niewłaściwego wykonania świadczenia w wysokości 20% wartości świadczenia, którego dotyczy wada.
3. Jeżeli kara umowna nie pokrywa poniesionej szkody Strony mogą żądać odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.
4. Każdej ze Stron przysługuje prawo wypowiedzenia niniejszej umowy z zachowaniem trzymiesięcznego terminu wypowiedzenia, liczonego od pierwszego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpiło wypowiedzenie.
5. Zamawiający może rozwiązać niniejszą umowę bez zachowania terminu wypowiedzenia, w przypadku rażącego naruszenia przez *Wykonawcę* obowiązków z niej wynikających, a w szczególności w przypadku gdy:
 - 1) *Wykonawca* nie wykonuje lub nagminnie niewłaściwie wykonuje obowiązki wynikające z niniejszej umowy lub realizuje zamówienie w sposób niezgodny z zapisami umowy.
 - 2) *Wykonawca* nie posiada właściwości, które zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy i dokumentacji przygotowanej dla postępowania RU/UGD/10/10 są konieczne dla realizacji umowy lub *Wykonawca* został postawiony w stan upadłości lub likwidacji.

§7

W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, *Zamawiający* może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. *Wykonawca* ma prawo żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy.

§8



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

Wykonawca nie może bez wcześniejszego uzyskania pisemnego zezwolenia *Zamawiającego*, przelewać lub przekazywać w całości albo w części innym osobom jakichkolwiek swych obowiązków lub uprawnień, wynikających z niniejszej umowy.

§9

1. Zmiana treści niniejszej umowy może nastąpić wyłącznie w granicach unormowania art.144 ust.1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych i pod rygorem nieważności wymaga formy pisemnego aneksu skutecznego po podpisaniu przez obie Strony.
2. Zamawiający dopuszcza możliwość dokonania zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy, wyłącznie:
 - 1) zmiany cen za jednostkę lekcyjną w przypadku, kiedy zmiana ta będzie korzystna dla Zamawiającego tzn. na cenę niższą, na pisemny wniosek jednej ze Stron,
 - 2) zmiany cen za jednostkę lekcyjną na cenę wyższą, przy czym zmiana nie może być wyższa niż ogłaszany przez GUS średnioroczny wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych za poprzedni rok, w takim przypadku nowa stawka obowiązywać będzie od pierwszego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym Strony ustaliły nową stawkę. Kwota o której mowa w §1 ust.2 nie ulegnie zmianie.
 - 3) liczebności i ilości grup oraz liczby uczestników indywidualnych ,
 - 4) w przypadku ustawowej zmiany stawek podatkowych (VAT) w okresie obowiązywania umowy, polegającej na zmianie stawek podatkowych obowiązujących w umowie zgodnie z obowiązującymi przepisami. Kwota o której mowa w §1 ust.2 nie ulegnie zmianie.
 - 5) zmiany osoby lektora na osobę o kwalifikacjach niezbędnych do realizacji umowy określonych w dokumentacji postępowania.
 - 6) terminów kursów i zajęć.

§10

W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych oraz Kodeksu cywilnego.

§11

Spory mogące wyniknąć z niniejszej umowy rozstrzygane będą przez właściwy rzeczowo sąd w Katowicach. W przypadku właściwości sądu Rejonowego będzie to Sąd Rejonowy Katowice – Wschód.

§12

1. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
2. Jako datę zawarcia umowy przyjmuje się datę złożenia podpisu przez Stronę składającą podpis w drugiej kolejności.
3. Jeżeli którakolwiek ze Stron nie umieści daty złożenia podpisu, jako datę zawarcia umowy przyjmuje się datę złożenia podpisu przez drugą Stronę.

Wykonawca:

Zamawiający:

data, podpis.....

data, podpis.....